

OMF Bible course (聖書コース)

The Bible course currently in use at OMF Japanese Language Center consists of 8 units covering the basic doctrines of the Bible –The Bible, The true God, Man, Redemption, The Cross, The Resurrection, The Second Coming and the Holy Spirit. Each unit is divided into 2 or 3 parts (AB or ABC) and is followed by a test. Each section opens with a list of new vocabulary (1) followed by listening comprehension questions (2) to answer from your listening to the Bible course tape. Next comes reading and reading comprehension questions (3) followed by grammar practice (4). (5) is oral practice through answering questions on the tape. (6) is vocabulary practice. By (7) you should be able to summarize the content of the material presented in the unit in your own words with help from key words to aid memory. Finally (8) in each section is new kanji and readings. You will benefit most when you do preparation of exercises at home especially listening often to the tape but everything can be done in class too. (Note that Unit 8 on the Holy Spirit simply consists of a text, vocabulary list and kanji. It has no exercises.)

Bible course kanji

Please be aware that the course assumes some knowledge of Kanji as it is part of the total curriculum at OMF Japanese Language Center. OMF students have studied 600 kanji in a basic kanji course before entering the intermediate level where they continue with one of the intermediate texts mentioned below.

Lack of knowledge of Kanji need not hamper you, however, if you have a language teacher or helper or you can yourself add furigana to the text.

Materials available on request from the OMF Language Advisor at la@omf.or.jp

**A sample of the Bible course text - Unit 1 (A) - follows
starting on the next page of this document.**

1 課 聖書 (A)

1. 単語

出版される	しゅつ ぱん (される)	to be published ⇒ passive form of 出版する
最 も	もっと (も)	the most
ベストセラー		best seller
関 心	かん しん	concern; interest
ところが		but; however
言 語	げん ご	language
翻訳する	ほん やく (する)	to translate
言語学者	げん ご がく しゃ	linguist
辞 典	じ てん	dictionary
大統領	だい とう りょう	president
贈 る	おく (る)	to present
最 高	さい こう	the best; supreme
贈り物	おく (り) もの	present; gift

2. 聞き取り

テープを聞いて、本文の要点 (the main point) を1つ選び、○をつけなさい。

- a. () ベストセラーはよく売れている本だ。
- b. () 聖書は古い本だが、世界のベストセラーだ。
- c. () 聖書翻訳はとても大切な仕事だ。

3. 読 解

次の文を読んで、内容に合っているものに○、合っていないものに×をつけなさい。

毎日色々な所でたくさんのお本が出版されていますが、その中で最もよく売れている本をベストセラーと言います。では、最近のベストセラーは、

どのくらい続いているのでしょうか。人間の関心と興味は変わりやすいので、あまり長くは続かないでしょうね。ところが、非常に古い本なのに、今でも世界中で大変よく売れている本があります。それが、「永遠のベストセラー」と呼ばれている聖書です。

世界には、今、大体6千の言語がありますが、聖書はその中の半分の言語に翻訳されています。今でも宣教師や言語学者達が、まだ福音が伝えられていない所で、言語を調べて辞典を作りながら翻訳の仕事を続けています。

アメリカの大統領でクリスチャンだったリンカーンは、「聖書は神が人間に贈った最高の贈り物である」と言ったそうです。

- 例 (○) 毎日たくさんの本が出版されている。
- a. () 出版される本は、全部ベストセラーになる。
 - b. () ベストセラーは変わりやすい。
 - c. () 昔に書かれた本が今でもベストセラーだということは珍しい。
 - d. () 聖書は約6000の言語に翻訳されている。
 - e. () リンカーンは聖書を「神様からの贈り物」と言った。
 - f. () 聖書は普通の本とは違う。

4. 文法練習

(a) 受身形 (Passive form)

☆ から適当な言葉を選び、受身形にして()に書きなさい。

呼ぶ	出版する	翻訳する	伝える	読む	贈る
----	-----------------	------	-----	----	----

例 毎日たくさんの本が(出版されて)いる。

- ① 聖書は「永遠のベストセラー」と()いる。
- ② 聖書は神様から人間に()プレゼントです。
- ③ 聖書は約3000の言語に()。
- ④ 1549年、ポルトガルの宣教師によってキリスト教が日本に()。
- ⑤ 人々に最もよく()いる本を「ベストセラー」と言う。

(b) ~は+neg.

☆ 下の否定文の適当な所に「は」を入れなさい。「は」の前の部分が強調されます。(The part just before the は can be highlighted.)

例 最近の ベストセラーは あまり 長く ^は 続かないでしょう。

- ① まだ あまり 上手に 作れませんが、娘は ^{むすめ} よく クッキーを作っています。
- ② 父は 時々 「絶対に クリスチャンに なりたくない」と言っていた。
- ③ くわしく 知りませんが、田中さんは 何か 問題があって、全然 教会へ 来なくなった そうです。
- ④ 神様が 共に いて下さる ので、家族が いなくても ^{さび} 寂しいと思いません。

☆文を作りなさい。

(c) 「ところが」=however

☆ 下の文を完成しなさい。

- ① 友達が病気で入院したと聞いたので、お花を持ってお見舞いに行きました。ところが、_____。
- ② オープン・ハウスの日、30人分のお茶とケーキを用意して待っていました。ところが、_____。
- ③ 神様はヨナに「ニネベへ行きなさい」と言われました。ところが、
_____。

☆ 文を作りなさい。

(d) AでBだったC = C who/which/that was A and B
(A, B=Nouns or Na-adjectives)

例1. リンカーンはアメリカの大統領だった + クリスチャンだった
⇒アメリカの大統領**で**クリスチャン**だった**リンカーン

例2. 彼の心は複雑^{ふく}だった + 繊細^{せんさい}だった
(delicate)
⇒複雑**で**繊細**だった**彼の心

AでB [で(も)ある/な] C = C who/which/that is A and B
(A, B=Nouns or Na-adjectives)

例3. 田中氏は言語学者だ + 作家だ
⇒言語学者**で**作家**で(も)ある**田中氏

例4. コンピューターは中古だ + だめだ
⇒中古でだめなコンピューター

☆上の例のように文を変えなさい。

① パスカルは数学者だった + 哲学者^{てつ} (philosopher) だった
⇒ _____

② マリヤはヨセフの妻^{つま}だった + イエスの母だった
⇒ _____

③ シュミットさんは医者だ + 宣教師だ
⇒ _____

④ スターライト・ホテルは静かだ + きれいだ
⇒ _____

5. 聴 解

テープの質問に答えなさい。

① _____

② _____

③ _____

④ _____

⑤ _____

⑥ _____

⑦ _____

6. 語彙練習

(a) から適当な言葉を選んで、() に入れなさい。

しゅっぱん	かんしん	さいこう	おくりもの	さいきん
もつとも	だいとうりょう	ほんやく	じてん	げんご

- ① 彼は宗教しゅうきょうに () があるようです。
- ② アメリカの初代 () は、ワシントンでした。(the first)
- ③ 日本には、夏と冬の2回、お世話になった人に () を贈る習慣がある。
- ④ 日本語は、世界でも () むずかしい () のひとつです。
- ⑤ “The Purpose Driven Church”という本は、日本語に () されて、「いのちのことば社」から () されています。

- ⑥ 去年の12月24日に両親が洗礼を受けました。去年のクリスマスは、私にとって（ ）のクリスマスでした。
- ⑦ （ ）の中高生は、ほとんど携帯けいたいを持っているそうだ。
- ⑧ イスラエルの人々の生活を知るために、聖書（ ）を買いました。

(b) _____の動詞を完成して、意味の通った文にしてください。

- ① 秋の天気は か _____ やすいですね。
- ② 辞書を し _____ ながら、英語の手紙を日本語に翻訳しています。
- ③ バレンタインデーには、女性が男性にチョコレートを お _____。
- ④ 雨の日が4日も つ _____ いて、畑仕事できません。
- ⑤ 最近、あの店ではデジタルカメラがよく う _____ いるようです。

7. まとめ

テープで7つの質問を聞き、それを簡単にメモしてください。(英語でも良い。) そのメモを見ながら質問の答えを言い、それが一つのまとまったスピーチになるようにしてください。(質問の答えは、できるだけ書かないで覚えるようにすること。)

8. 読み物

有名人の言葉

ルター *Luther*

「聖書は古いものでもないし、新しいものでもない。聖書は永遠のものである。」

ゲーテ *Goethe*

「私が牢獄ろうごくに入れられることになり、ただ1冊だけ、本を持っていくことが
(prison)

許されるとしたら、私は聖書を選ぶ。」
(if I suppose)

ナポレオン *Napoleon*

「聖書はただの本ではない。それに反対する全ての者を征服せいふくする力を持つ
(mere) (to conquer)

生き物である。」

ガンジー *Gandhi*

「私の人生に最も深い影響ふかえいきょうを与えた本は、聖書である。」
(deep influence)

リンカーン *Lincoln*

「聖書は、神が人間に与えた最高の贈り物である。」

マギンティ *McGinty*

「聖書は、神様が人間に与えてくださった人生のマニュアルである。」

生徒さん *a JLC student*

「聖書は、神様からのEメールです。」

9. 新しい漢字

1001. 版 ハン／～パン 出版（する）
出版物

--	--	--	--

細川先生が本を出版されました。
あの会社の出版物には、全部このマークがついています。

1002. 永 エイ 永遠の命
なが（い） 名前：永井 永田

--	--	--	--

イエス・キリストを信じる者は皆、永遠の命を持っています。
永井さんは、「東京出版」という会社で働いています。

1003. 翻 ホン 翻訳（する） 翻訳家

--	--	--	--

この言葉は英語に翻訳できません。
永田さんは翻訳家で、今までに50冊以上の本を出版しています。

1004. 典 テン 辞典

--	--	--	--

これは専門的な言葉ですから、普通の国語辞典には出ていません。

1005. 統 トウ 伝統 大統領

--	--	--	--

京都には、昔からの伝統や文化が、今でもたくさん残されている。
リンカーンはアメリカの有名な大統領です。

伝統：tradition

10. 漢字練習

下の漢字を組み合わせて8つの言葉を作り、漢字とひらがなで書きなさい。

最	高	辞	典
近	伝	出	版
大	統	領	永
翻	訳	皆	遠

	漢	字	ひらがな
1.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	()
2.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	()
3.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	()
4.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	()

	漢	字	ひらがな
5.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	()
6.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	()
7.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	()
8.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> ()

11. 読み練習

ふりがななしのテキストを読みなさい。

毎日色々な所でたくさんの本が出版されていますが、その中で最もよく売れている本をベストセラーと言います。では、最近のベストセラーはどのぐらい続いているのでしょうか。人間の関心と興味は変わりやすいので、あまり長くは続かないでしょうね。ところが、非常に古い本なのに、今でも世界中で大変よく売れている本があります。それが、「永遠のベストセラー」と呼ばれている聖書です。

世界には、今、大体6千の言語がありますが、聖書はその中の半分の言語に翻訳されています。今でも宣教師や言語学者達が、まだ福音が伝えられていない所で、言語を調べて辞典を作りながら翻訳の仕事を続けています。

アメリカの大統領でクリスチャンだったリンカーンは、「聖書は神が人間に贈った最高の贈り物である」と言ったそうです。